

第二章 《四朝代》与《京华烟云》婚姻嫁娶习俗比较

婚姻嫁娶作为人生一个重要习俗，《四朝代》和《京华烟云》都作了较大篇幅的描写，重点描写的有帕洛伊和布雷木、姚木兰和曾荪亚、孙曼娘和曾平亚的婚姻嫁娶，还有很多间接写到的赛伊、曹伊父母、翠伊、姚莫愁和孔立夫、陈三和孔环儿等人的婚姻。值得一提的是两部作品中都有很多相似的情节，如娶丫鬟为妾、私奔等。

第一节 带有一定宗教仪式的泰国婚姻嫁娶

泰族的传统婚姻嫁娶习俗和中国汉族既有相同又有差别。结婚一词在泰语里有很多叫法，有些叫法是因年代不同而相异，有些地方甚至相同的年代叫法也有差异。比如叫“吃礼”、“吃事”、“吃糯米”等，但比较通俗的也沿用至今的是[dæŋ] [ŋa:n]，[dæŋ]意思是打扮使其漂亮，要做好，[ŋa:n]就是需要做的事情，两个音节合起来就是“为使其漂亮而做的事”。这个字面意思，说明泰国人很注重结婚时的打扮，另外也有让生活更美好的意思。一层意思是注重结婚的过程，新郎新娘要打扮漂亮；另一层意思更注重结果，结婚了使生活更美好。泰语里[dæŋ] [ŋa:n] 一词也有可能来自汉语。^[1]

传统泰国人要完成一桩婚姻要经过相对严格的程序。大致有提亲、订婚、结婚三个阶段。发展到今天，很多程序都简化了，但其中订婚礼和结婚礼必不可少，只是时间安排上更加灵活。

一、长者说媒提亲和订婚

男方如果中意于某家女子，则向女方的左邻右舍或认识的人了解女方的家境、为人等，然后请一个阅历丰富、口才好、威望高的老人作为介绍人，去向对方家长试探，类似中国的说媒，这个介绍人一般为女性。介绍人要对女方的为人、知识、能力、健康、相貌、家世等项目进行了解。女方根据男方的出身（嫡生或庶出）、能力、出家与否、是否已有妻室等情况决定是否同意继续商议这门亲事。男人如果没出家当过和尚，女方是不会同意和他缔结婚姻关系的。另外，以前的泰国男人有妻有妾，所以对男方在这方面的考察是很重要的，即

[1] ศฐิธร โภคศ. ประเพณีเกี่ยวกับชีวิตแต่งงาน. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์สยาม. ๒๕๓๕. ๓

使女方不介意男方妻妾成群，也要知道婚后女方是正室或偏房，女方的决定要很慎重。当然如果男方有吸毒、赌博、酗酒等恶习，女方也是很顾忌的。《四朝代》中帕洛伊的母亲蔡母和丕丕德相识相爱到后来成婚，但丕丕德无法反抗父母安排的婚姻，蔡母沦为妾。蔡姆后来被丕丕德正室妻子的长女妩恩欺负，并被排挤出丕丕德家。最后她也非常后悔当初嫁给丕丕德，并发誓“再也不回这个家了”。

男方派人来说亲，如果女方还没同意，但也还没拒绝，一般会提出要男方的生辰八字。如果是对男方的为人还要进一步考察，这是一个很好的借口，但实际上，如果命相配对得好，对夫妻也是很好的，相反如果命相相克，那也是要禁忌的。一般会去找命相专家帮看。如果经进一步考察后，决定同意男方的提亲，双方会继续商议。

女方家长同意提亲后，男方会请德高望重、受人尊敬的高龄老人（男女均可）去和女方家长商谈，女方家长一般也不会亲自出马，也会找有威望的高龄老人作为代表去迎接、商谈。商谈内容有关男女的终身大事。有时还请一个见证人来见证，以免日后单方反悔。确定之后，就商定送礼、订婚日期等事项。至此，提亲阶段算是完成。如果提亲之前男女双方已相互了解或已经建立感情的，也可以直接进入提亲阶段。如帕洛伊和讷昂相知相恋，感情深到不见面就食不下咽、夜不能眠的程度，所以在帕洛伊的内心，是多么希望讷昂早点让家长来提亲，但是她不能说出来，因为提亲一般是由男方提出而不是女方。而布雷木则不一样，他看中帕洛伊后，经过长时间设法接近帕洛伊，先是把帕洛伊的胞兄帕姆给搞定了，其次是把帕洛伊宫中的顶头上司赛伊给搞定了。在这两个人的帮助下，布雷木可以说从各方面掌握了帕洛伊的情况。在这基础上，布雷木让家中长辈也就是他姑姑（因布雷木父母已不在世）直接向帕洛伊的家长提亲。再者，布雷木家族、丕丕德家族和曹伊家族都是有爵位的家族，相互之间也很了解，他们和帕洛伊的主子——贵妃娘娘也是相互了解的。所以布雷木让姑妈去提亲，就省去了很多程序。有一点和常人不同的是帕洛伊已献身贵妃，所以布雷木家的提亲须先征得贵妃的同意，因此才有丕丕德让女儿翠伊约贵妃宫务总管赛伊去商量事情的情节。这之后赛伊把槟榔盒给了帕洛伊，实际传达的意思就是，丕丕德已经接受了男方的提亲，因为按泰国的习俗，男方家去提亲时会有一个槟榔盒给男方家长，如果家长接受，就意味着接受提亲。但帕洛伊还不知道，克立·巴莫也趁机把这方面的习俗通过曹伊和帕洛伊对话的形式告

诉读者。“当得知布雷木去向爸爸求亲，阿爸竟然同意，贵妃也毫无反对时，帕洛伊的心跳得厉害，不知道怎样说好。”贵妃同意后，丕丕德才决定“现在可以告诉布雷木，让他下定礼吧”。第一朝代的第十三章几乎是全篇介绍求亲到把这门亲事确定的过程。

接受提亲之后，就开始准备订婚。帕洛伊的订婚过程没有详细介绍，但有一点是确定的，那就是订婚时男方要送聘礼。

帕洛伊不知道布雷木的家长送给爸爸多少订婚的聘礼。从外面传到宫中来的消息说，聘礼是十分丰富的。宫人们从这个消息推测，即将在六月里举行的帕洛伊、布雷木的婚礼可能是这一年最盛大的婚礼之一。^[1]

这里提到了订婚的聘礼和婚礼举行的时间。至于聘礼的具体数量在前面提亲阶段由双方商谈确定，到订婚那天男方按单如数送到女方家，女方要验收，看是否符合事先商定的要求。聘礼按照以前的传统也有一定的讲究。不过一般会根据女方提出的要求和男方的实际经济条件确定，关键在于双方的商谈。当然订婚仪式不光是送收聘礼一项内容。订婚那天，为增加热闹气氛，男方组织一个游行队伍，抬着订婚礼金一路游行，载歌载舞前往女方家。队伍由男方家长安排的一对生活幸福、子女双全的老夫妻带领。礼物也分多抬，一般是戒指、项链之类，金条或者钱也可以，另外还要有生槟榔和一些与槟榔同食的缕叶，另外还有抬大米、水果、糖、绿豆、芝麻等，聘礼的抬数，一般是偶数为吉祥。游行队伍出发到达新娘的家门口时，要分别鸣枪一声，传达到达的信息。女方家就会有事先安排好的小孩（一般是女孩）举着装已煎槟榔的托盘在门前等候，男方带队的老人从小孩处接过槟榔托盘，把一些小礼物给小孩，并把托盘还过去，然后领着队伍在小孩的带领下进房间。进入房间后，女方也安排两位老人（不一定是女方家长）迎请对方老人入座，之后男方老人开始大声说一些相应的话，大概内容是：今天是好日子，我带着订婚礼物来预定新人（女方名字），她将和×××（新郎名字）喜结良缘，请女方家长（或者家长代表）验收，说完把盖子掀开，把订婚礼物呈给女方家长。验收后送入里屋内，事先准备好的人在屋内收下。之后双方老人可以相互攀谈。屋内的人把装聘礼的盛器退还，

[1] 克立·巴莫.四朝代(高树榕, 房英译).上海: 上海译文出版社, 1985.312

同时女方把按人头备足的礼物分给男方抬礼物的人，双方的老人也都有礼物，而且比其他人的礼物要贵重。收到礼物之后，意味着订婚仪式结束，男方可以就此回去。如果女方宴请就留下来吃饭，但可根据实际情况，女方不是必须要宴请。帕洛伊的订婚仪式，布雷木要分别给丕丕德和贵妃送彩礼，因为帕洛伊除了是丕丕德的女儿，还是贵妃的奴婢。

订婚之后，双方就要商定正式结婚的时间。婚礼举行时间的选择是有很讲究的。一般选在双数月举行，取成双成对的意思。如二月、四月、六月、十月，但一般不选在八月和十二月，八月是守夏节，守夏节期间是不宜举办婚礼的，也不选在十二月，据说十二月是动物长膘的月份。不选在单数月举办，是因为忌讳结婚后会有夫妻一方先去世。但现代泰国人喜欢九月举行婚礼，因为“九”泰文发音是[kau]，和“进步”一词的泰语发音一样。传统习俗是，订婚和结婚是分开举办的。帕洛伊从订婚到结婚先后隔了两三个月。不是双数月份的每一天都适合结婚，关于举办婚礼的具体日子，泰国人也是很讲究的，结婚的日子不选在周三，认为周三是和狗有关的日子，不吉利，周二和周五被认为是刚日，也不宜结婚。在泰国有谚语：“周五烧尸，周二落髻，周四结婚。”^[1]这只是比较浅显的基本常识。但也有一些地方也在星期五结婚，因为“星期五”的泰文发音和“幸福”的发音一样。实际上要根据有关命相学和星相学知识作为依据，确定结婚的日子还要看日历上的吉凶等进行选择，事情这么深奥的，一般会请在行的命相师之类的人帮选。帕洛伊婚礼的具体时间，克里·巴莫没有详细交代。关于婚礼的核心程序，一般会在黄昏举行。

二、正式结婚

正式婚礼大概有：送彩礼、迎亲、戴双喜纱圈、洒水祝福、拜祖先神灵、入新房、铺床、守新房、入洞房等。

结婚的过程有些宗教色彩，泰国人的生活起居、生老病死都离不开佛事活动，婚姻这样的大事当然也不例外，因此也要请和尚来施法念经。在结婚的前一天晚上和当天早上新娘家要请和尚来念经祝福并制造法水及相关应该准备的东西。

在结婚的当天上午，一般是十一点，新娘家会选派人员带上特定的食物送到男方家，并告知迎亲队伍可以进门的时辰。以免迎亲队伍在新娘家斋僧结束前进门。有些地方做法也不一样，如甘烹碧府，如果距离比较远的，则把彩礼

[1] เศรษฐ์ โทศก. การศึกษาเรื่องประเพณีไทยและชีวิตชาวไทยสมัยก่อน. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์สยาม, ๒๕๐๕. ๔๕

等寄存在离新娘家比较近的熟人家里，迎亲队伍则直接从那里出发，因此就没有之前的环节。而在泰国南部的博他仑、宋卡一带则相反，结婚当天上午，则把特定的礼物提前送到到女方家，并传达两个信息，一是迎亲队伍到达时间，一是迎亲队伍人数，以便女方家有所准备。《四朝代》中这一环节没有具体交代。

1. 下（送）彩礼

在确定时间后，新郎家就准备好槟榔盘、彩礼等，组织迎亲队伍。新郎要穿新衣服，打扮得英俊，迎亲的其他人也要穿漂亮的衣服。迎亲队伍的排列顺序是要特别讲究的，一般分两个部分，或者说分两级。第一部分也是排在队伍前头的人要举或者抱着的，除了最主要的槟榔盘、彩礼盘、鲜花蜡烛外，还有食品盘和礼布盘，这些一般是少不了的，另外还有袋装的稻米、绿豆、芝麻、酒等。其中槟榔一般是生的，表示敬意、诚意等，有比较特殊的意义，这个是缺不得的（关于槟榔下文另有论述）。彩礼盘内装有金条、聘礼等。槟榔和彩礼一般装在高脚盘内。第二部分或者说第二级，有十篮以上的水果和甜食，一般装在带有上下层的带盖的高脚盘内。不管在第一部分还是第二部分，一般是要成对的，忌讳单数出现。最主要的是生槟榔，有些地方槟榔要分两抬，排在队伍最前边，所用的高脚盘或其他容器要大。另外还有一个是装新鲜花和蜡烛的要单独做一抬，和槟榔排在一起，以表示尊敬。那些富有的人家送礼的数量则达到上百抬，有现金、金条、玉器、茉莉花、玫瑰花、芝麻、绿豆、稻米、橘子、椰子、香蕉等，另外还有举着芭蕉树、甘蔗枝等。另外，礼布也不可少，布匹一般最少要三匹，尺寸有一定要求，要适合围成泰国传统服饰的下身、上身、披肩的尺寸。送彩礼的队伍在男方选定的恩爱老夫妻长者带领下抬着这些礼物前往新娘家，整个队伍比订婚时更庞大更壮观。一路游行，敲锣打鼓，有的还有乐队。总之要营造热闹的气氛。

到了新娘家门口，会发送相应的信号，类似中国的放鞭炮。新娘家就会做相应的准备，其中有拦门习俗。一般在男方队伍到达女方正厅所经之路先后虚设有三道“关卡”，这“关卡”就是虚设的一扇门，每道“关卡”两边站着女方指派的两个人把守，待男方队伍到达时将过道堵住，不让其过去，这就叫拦门。第一道“关卡”一般设在刚进院子的入口处，是两个人拿布条把过道给拦住。迎亲队伍到达第一道“关卡”时被拦挡住，这时男方队伍里的老人要问：“这是什么门呀（或者是：“这是哪道门呀”之类的）？”把守“关卡”的其

中一人回答说是“胜利门”之类的吉祥话，古时还用诗歌的形式一问一答，颇像广西壮族歌仙刘三姐对唱山歌的形式。守“关卡”的人如果认为对方的回答满意并得到礼物之后取下布条放行。第二道“关卡”一般设在上楼梯的地方，守“关卡”的人用绸缎把过道拦住，队伍到达时老人要问：“这第二道门是什么门啊”？守“关卡”的人回答说是财富门、富裕门之类的，和经过第一门的程序一样，得到放行许可后，队伍开始上楼梯。在屋门口，设有第三道“关卡”，守“关卡”的人是用金链条把过道拦住，队伍同样要经过一番问答方能通行，老人问这第三道门是什么门呀？回答说是金门、永恒门之类，老人要给这两个守门人更为贵重一些的礼物。这时轮到守门的人问带队的两位老人：到来的队伍从哪里来呀？女的回答说从圣道、阳光道来，男的回答说从金道、银道过来的。拦门的人觉得回答满意了，把金链条拿开放行。这些拦门的习俗，现代已经简化了，一般只设一道门，但问答的次数增加，内容更为灵活，目的是增加趣味性和热闹气氛，一般说一些好话就可以。至此送彩礼的队伍才算可以进女方家门。这时，屋内要敲锣三下。经过第三道门后，送彩礼的队伍才算正式进入女方的屋里。很多正式礼节从这里才开始，双方要行很多礼。最重要的是双方老人接收聘金的仪式，女方老人要验收，是否符合双方事先商定的数量。里边还有一个讲究，双方都会拿出一些零钱，但双方都不明示有多少，如果双方放置的零钱加起来凑够一个整数，就是吉利圆满。

到晚上，就是带双喜纱圈，和尚诵经，洒水仪式。

新人先点香、拜佛，然后双双坐在提前准备好的矮榻上。女左男右，伴郎伴娘站在新人后面。新郎新娘双手合掌向前伸出，准备接受法水，下方放有接法水的盆。仪式主持人首先为新郎新娘头上戴上双喜纱圈。双喜纱圈，又叫“吉祥纱圈”，是用纱做的两个纱圈，如同碗口大小，另有一条圣纱线连接两纱圈和圣水钵，再通向诵经的每个和尚（即法师）的手。纱圈和连线一般都是白色的。双喜纱圈要在行洒水礼前，由婚礼主持人（一般也是由生活幸福、子女福全的恩爱老夫妻担当）或双方的长辈分别戴在新郎新娘的头上。泰国人认为圣纱经和尚念过经或符咒后，将产生一定的法力，使双方永不分离、白头偕老。

戴双喜圈后，主持人将法水洒在新郎新娘的手上，嘴里说着祝福的话语，然后参加婚礼的客人依次上前为新人洒水祝福，排在最后的是新人的亲戚。年龄比新郎新娘小的人是不允许洒水的，认为不吉利，现在的婚礼也还要讲究，所以去参加泰国人婚礼一定得注意。仪式进行到最后，主持人为新郎与新娘取

下双喜纱圈，一般要同时取下，取意为婚后夫妻双方能同心协力。洒水仪式结束，婚礼暂告一段落。

2. 拜祖拜神、拜女方父母

之前在迎亲队伍中，和男方送的彩礼一起还有食品、拜神布、鲜花、香和蜡烛等，双方要有个交接仪式，掀盖仪式。一般男方要有人（一般为两对共四人）举着以上礼品，接受女方安排的两对夫妻来解开盖布、并接收礼品，一般是女人解开盖布，然后交给其丈夫，然后再把这些礼品送到女方父母房间。到拜神拜祖时，将白色的布铺于地面，并摆上食品、酒和鲜花等，点燃蜡烛和香并插上，新娘新郎在各方老人牵手下来到铺于地面的白布前，双方老人要把新郎的右手和新娘的左手交握，新郎新娘膝盖、手着地，低头跪拜祖先及各路神灵，共拜三次。拜神之后还要跪拜女方父母及其他长辈。

帕洛伊换上一套新衣后就立即到供布雷木祖先灵位的楼上去祭拜，并在那接受布雷木献给岳父岳母大人的布匹衣服。这一仪式还规定明天一早帕洛伊和布雷木需要到邦銮河边父亲家中去跪拜帕洛伊祖先。^[1]

长辈接受跪拜后，要祝愿新人幸福，并赠送礼物。帕洛伊的婚礼在布雷木家举行，因此，之后新郎新娘还要另外到丕丕德家跪拜祖先和女方长辈丕丕德，因为帕洛伊母亲已经不在，丕丕德的正室妻子长期住在外府，因此嫡生长女妩恩尽管非常不愿意，但在“丕丕德的强逼下不得不出来接受帕洛伊和布雷木的跪拜”，在这里妩恩就是代表母亲即布雷木的岳母。

3. 斋僧

诵经结束后就斋僧。给僧侣的饭菜首先要由新人及家人亲自装到钵盂中，然后客人相继给僧侣的饭钵添饭。盛斋饭时，新郎新娘的手要同时握住勺子的手柄，泰国人认为谁的手在上边，婚后就能控制住对方。这一习俗，克立·巴莫写得很详细。

布雷木坐在楼前走廊上等待。银制的饭盆和饭勺放在面前，十只斋钵排成一排。赛伊带领着帕洛伊和女傧相们走向布雷木坐等的地方，快走到时，赛伊悄悄地对帕洛伊说：“帕洛伊注意：到拿饭勺的时候，要

[1]克立·巴莫.四朝代(高树榕, 房英译).上海: 上海译文出版社, 1985.337

把手放在上边。我们的手要放在他的手的上边。以后他就不会欺负你了！”……帕洛伊感觉到布雷木也有些紧张，因为那只拿饭勺的手在不停地颤抖，也不是拿在正中。这时帕洛伊决定照赛伊说的，把手伸过去放到饭勺把上。不知道布雷木是否听到刚才赛伊的悄悄话，在帕洛伊伸过手来时，布雷木边自动地把手移到了饭勺把子的下边，诚心让帕洛伊拿着饭勺把子的上方，自己拿下边。^[1]

作者不仅把这一习俗详细介绍给读者，还通过布雷木的配合表明他对这一习俗是了解的。最后给和尚献上酬金和水果，表示佛教仪式即将结束，婚姻得到佛祖的认可。

传统泰式婚礼还有进新房仪式，新房是新建的（关于建新房下文另有论述），一般由男方出钱出工出料，建在女方家，女方为建房的施工人员提供伙食。且新房要赶在婚礼前完工，婚礼和进新房仪式合并举行。帕洛伊女儿布拉律准备结婚时，就让余威在院子里另建一栋新楼。后来随着时代的发展，这一习俗也慢慢改变。女方嫁到男方也渐渐流行。帕洛伊的婚礼和婚后都在布雷木家。这也许和帕洛伊当时所处的家庭地位有关。

4. 铺床仪式

铺床的时间一般是举行婚礼的当晚，请来为新人铺床的人必须是儿女双全、有身份、德高望重的一对恩爱夫妻（一定不能用已丧偶的）。铺床人要为新郎新娘扫床铺、铺被褥、摆枕头、挂蚊帐。由新娘准备一个冬瓜、一只白猫、一块研药石、一口锅，锅里盛满清水，一个托盘，托盘上放着成包的绿豆、芝麻、稻谷及彩礼等，铺床人将这些东西放置在新人床边。这些东西都有寓意。清水、瓜果象征新郎新娘心灵纯洁、冷静。研药石比喻恩爱之情深重。绿豆和芝麻象征日后事业发达，并表示自此与父母分开，独立生活。白猫则为新家捕捉老鼠之用。铺好床后，铺床人要在新床上躺一下，妻子躺在左面，丈夫躺在右面，并互相交谈，内容是祝新郎新娘幸福、白头偕老等。至此，铺床仪式即告结束。

5. 新郎守新房。

按习俗，铺床仪式结束后新郎需单独守新房数日。傍晚，新娘要为新郎送替换的睡衣一套。新郎守新房为三夜、五夜或七夜不等（夜数不能为偶数），期间，新娘要晚睡早起，服侍新郎，直至送新娘入洞房的良辰吉日。

[1] 克立·巴莫. 四朝代(高树榕, 房英译). 上海: 上海译文出版社, 1985. 330

6. 入洞房

守新房结束后，由新娘父母或铺床夫妻送新娘入洞房，交给新郎，并教导新娘要忠诚丈夫，夫妻要相亲相爱等。之后新郎新娘才能同房。现代泰人结婚程序简化，多在一日内完成，故新郎不再守新房，结婚当天晚上就可同房。

第二节 更重人伦的汉族婚姻嫁娶

婚礼是中国传统文化精粹之一，是华夏文化的重要组成部分。古人认为黄昏是吉时，所以会在黄昏行娶妻之礼，基于此原因，婚礼也称为“昏礼”。昏礼在五礼之中属嘉礼，是继男子的冠礼或女子的笄礼之后的人生第二个里程碑。《京华烟云》中写到婚礼的不低于十件，写得比较详细的有平亚和曼娘的婚礼、木兰和荪亚的婚礼等。

据《礼记》等书的记载，中国传统婚礼主要三个阶段：婚前礼，即订婚；正婚礼，即结婚或成婚的礼仪，就是夫妻结合的意思婚；婚后礼，是成妻、成妇或成婿之礼，这表示了男女结婚后所扮演的角色。在中国传统的结婚习俗里，婚前礼和正婚礼是主要程序，这些程序都是源自周公的六礼。木兰和荪亚、素云和经亚以及《京华烟云》中老一辈的婚姻基本都按传统的习俗举办。

中国传统婚礼，有着上千年的历史以及独具风格的传统喜文化特征，亚洲婚礼文化是以中国传统文化为基础发展起来的。^[1] 随着时代变迁尽管有些礼仪已经逐渐淡出，但保留下来的精髓依然独具魅力。林语堂通过木兰婚礼的描写，把嫁妆行列、闹洞房、宴席、唱京戏、音乐等最能代表这些传统习俗特征的元素都详细地展示出来。“双方都同意，木兰的婚礼要大事铺张，要算北京空前的婚礼”，这是告诉读者，曾姚两家具备筹办这样大婚礼的财力、物力等各方面条件，所以婚礼能依俗办理是理所当然的事。

中式传统婚礼源于中国几千年的文化积累，中国人喜爱红，认为红是吉祥的象征。《京华烟云》平亚和曼娘的婚礼，花轿是红的，墙上挂的是丝绸红帐子，桌椅也铺着大红绣花儿布，地毯上也铺着红布，红双喜字、红蜡烛……吉祥、祝福、孝敬成为婚礼的主旨，几乎婚礼中的每一项礼仪都渗透着中国人的哲学思想。

[1] <http://www.hun19.com/A/?C-2-67.html>

《礼记》中的婚礼程序非常繁杂，后来不断精简，但一般以下内容是不可省略的：

1. 三书：按照中国传统的礼法，指的是礼聘过程中来往的文书，分别是“聘书”——订亲之书，在订婚时交换；“礼书”——礼物清单，当中祥列礼物种类及数量，过大礼时交换；“迎书”——迎娶新娘之书，结婚当日接新娘过门时用。关于“三书”，《京华烟云》中没有细写，只是顺带提到。

2. 六礼：是指求亲、说媒、迎娶、完婚等手续。分别为“纳采”——俗称说媒，即男方家请媒人去女方家提亲，女方家答应议婚后，男方家备礼前去求婚；“问名”——俗称合八字，托媒人请问女方出生年月日和姓名，准备合婚的仪式；“纳吉”——即男方家卜得吉兆后，备礼通知女方家，婚事初步议定；“纳征”——又称过大礼，男方选定吉日到女方家举行订婚大礼；“请期”——择吉日完婚，旧时选择吉日一般多为双月双日，不喜选三、六、十一月，三有散音，不选六是因为不想新人只有半世姻缘，十一月隐含不尽之意；“亲迎”——婚礼当天，男方带迎书亲自到女方家迎娶新娘。这些礼节在《京华烟云》中基本都写到，如孔立夫和姚莫愁的婚事，就是“两家先交换庚帖，上面有祖宗三代以及新郎新娘自己的名字，随后换男女当事人的生辰八字。”曾荪亚和姚木兰的婚姻就有请期的叙述：“曾家正式向姚家送上龙凤帖，请求选择好日子，举行婚礼。随同龙凤帖，送有龙凤饼、绸缎、茶叶、水果、一对鹤、四坛子酒。姚家回礼是十二种蒸食，表示同意”

3. 安床：在婚礼前数天，选一良辰吉日，在新床上将被褥、床单铺好，再铺上龙凤被，被上撒各式喜果，如红枣、花生、桂圆、莲子等，喻新人早生贵子。抬床的人、铺床的人以及撒喜果的人都是精挑细选出来的“好命人”——父母健在，兄弟姐妹齐全，婚姻和睦，儿女双全，自然是希望这样的人能给新人带来好运。

4. 拜堂：包含拜天地、拜父母、夫妻对拜。《京华烟云》曼娘的婚礼中对拜堂写得比较详细。

5. 闹洞房：早时规定，新郎的同辈兄弟可以闹新房，老人们认为“新人不闹不发，越闹越发”，并能为新人驱邪避灾，婚后如意吉祥。木兰婚礼中有闹洞房的场面。

6. 送嫁妆：女方家里的陪送，是女方家庭地位和财富的象征。嫁妆最迟在婚礼前一天送至夫家，但现代也有在婚礼当天才送的。嫁妆除了衣服饰品外，

主要是一些象征好兆头的东西，如剪刀，寓意蝴蝶双飞；痰盂，又称子孙桶；花瓶，寓意花开富贵；鞋，寓意白头偕老；尺，寓意良田万顷等等。当然各地的风俗和讲究都不一样，要“因地制宜”。《京华烟云》中素云出嫁的时候，陪嫁是四十八抬，那已是很风光了，而木兰的嫁妆竟达到七十二抬，那排场可想而知，送嫁妆的行列堪称“北京最大的嫁妆行列”。

7. 上头：男女双方都要举行的婚前仪式。也就是选定吉日良辰，男女双方在各自的家中由梳头婆梳头，一面梳，一面要大声说：一梳梳到尾，二梳梳到白发齐眉，三梳梳到儿孙满地，四梳梳到四条银笄尽标齐。《京华烟云》没有上头的描写，但其他的作品中有描写。

8. 撑红伞：迎亲的当天，从新娘踏出娘家门的第一步开始，新娘的姐妹或伴娘开始打开红伞，一边搀扶着娘家，一边在新娘头顶撑着红伞，把新娘送上花轿或者婚车后，暂时把红伞收起。待到新娘下轿或下车，再把红伞打开并在新年头顶上撑着，直到新娘踏入新郎家。期间在进入新郎家前，新娘和撑伞人要停下来，等着有人向天空和伞顶撒米，意为“开枝散叶”。《京华烟云》没有详细描写撑红伞的场面。

9. 喝合欢酒：一般是闹洞房后其他人都离开了，新郎新娘要喝合欢酒。《京华烟云》中曼娘和平亚婚礼的最后一项内容就是“进合欢酒”。木兰和荪亚也饮“合昏酒”。

10. 敬茶：新娘向新郎家的每一个人敬茶，算是正式见面。而受礼的每一位长辈必须准备一份见面礼。

婚礼中的拜堂、敬茶等就是行为人妻、为人媳、为人婿等等礼节，非常注重夫妻、父子、长幼等关系，这是中国婚礼注重人伦关系的体现。

第三节 泰中婚姻嫁娶习俗比较

泰国和中国的婚姻嫁娶，大部分内容大同小异，比如婚礼的程序。泰中民族经过长期发展，也具有一定的地方特色。

一、《四朝代》与《京华烟云》婚姻嫁娶习俗的相似及原因

泰中民族在婚姻嫁娶方面大概程序很相似，如提亲、订婚、迎亲、婚礼、拜堂、入洞房等。

在婚姻的缔结过程中，起主导作用的主要是父母，男女婚姻都由父母之命、

媒妁之言来决定。古时的泰国，婚姻也和中国一样都是父母包办，作为子女即使不满意也不能改变。

在《四朝代》中丕丕德和娥阿姆的婚姻、曹伊父母的婚姻都是父母包办的。帕洛伊母亲蔡母和丕丕德相识相爱并结婚，但没得到丕丕德父母的认可，只能屈从于妾的地位。而娥阿姆因为是不丕德家长的安排，即使结婚时间在后，也能成为正室妻子。曹伊父母的结合算是包办婚姻社会里比较幸运的一对，婚后感情甚好，成为帕洛伊婚礼的铺床人。而《京华烟云》里包办婚姻的例子更多，最典型的就是曾经亚和牛素云的婚姻，是双方父母根据两家的家族关系、地位等确定的一桩婚姻，后来因双方性格不和矛盾加剧，到后来牛素云生活不检点被曾家登报离婚。曾老爷直到快死才后悔当初的决定。《四朝代》中克立·巴莫没有对包办婚姻有半点的谴责之意，而是通过帕洛伊和曹伊关于曹伊父母在父母安排下的婚姻的谈论，对这包办婚姻多有赞美之词。还直接通过贵妃的嘴巴把主掌婚姻大权的父母在婚姻中的作用向帕洛伊进行直接的褒扬，作为听者的帕洛伊，只有服从和绝对服从的分。而牛素云还时常表现对这桩婚姻的不满，有一次就被曾太太警告说“你现在已经姓曾了”。

至于媒人，泰中两国的传统习俗中都曾充当重要的角色。《京华烟云》各桩婚姻都要有媒人参与，不可缺少，如曾经亚娶暗香，虽是续弦，但也要明媒正娶，可见中国的婚姻中媒人这个角色的重要性。而《四朝代》中赛伊年轻的时候有个富家子弟钟情于她，后来找赛伊同龄的一个女人做媒人向她提亲，赛伊没有同意，那个富家子弟则跟他的那个“媒人”私奔了。如此这般，体现了泰国婚俗中媒人这个角色的相对随意性。

两部作品中男人都有纳妾的习俗。丕丕德后来娶的妾都是妩恩的贴身丫鬟，曾文璞娶曾太太的陪房丫鬟桂姐为妾。帕洛伊也曾从容地怂恿布雷木纳妾，无独有偶，“木兰现在已经有把暗香嫁给丈夫荪亚做妾的想法”。^[1]帕洛伊和木兰尽管已经步入新时代，但对于男人纳妾习俗的认可还未曾改变，说明习俗根深蒂固。如布雷木离开人世后，后人在为他举行的丧礼中，他的儿子帕姆和小舅子奥德仍请了中国人给他糊了很多漂亮的少女陪丧，后来曹伊等人知道后，还调侃道“你们怎么不早说，我要是知道你们送他那么多小老婆，我就给他糊几十个摇篮”，布雷木虽然在世时没有纳妾，但到了阴间，这一份权利仍然属于他。传统婚姻制度规定：聘则为妻，奔则为妾。《京华烟云》中的体仁和丫鬟银屏日

[1]林语堂.京华烟云(张振玉译).西安:陕西师范大学出版社,2008.309

久生情，但姚太太坚决反对，并百般阻挠。姚太太是不想让“体仁在娶一个正式妻子前先有一个妾”，可是事情的发展正好与她的想法相反。银屏后来的行为算是和体仁私奔，因此银屏也算是体仁的妾。在中国，妾的地位一般由其子女决定，有母以子贵之说。妾所生的子女算是家庭的正式成员，即使婚姻终止了，女方也不能把子女带走。《京华烟云》中桂姐所生的女儿同样享有家产继承权，而银屏所生的博雅则成为后来姚家的长孙，也就是姚家的财产继承人，因为博雅的地位，姚家后来才追认银屏的家庭成员地位，她的灵位才能移进姚家的钟敏堂。而在《四朝代》中则不同，蔡姆身为丕丕德的妾，离开丕丕德家时可以把女儿带走，如果在中国，这样的做法是很难被允许的。

这些相似之处，应归结为泰中长期处在封建制度统治下，宗法等级制度和封建伦理道德长期主导整个社会的缘故。泰国古代有《格莎娜训妹》等社会伦理道德教科书^[1]，中国有三纲五常等条规戒律，这些都是统治阶级对人特别是妇女进行严格道德教化的思想工具。受相同道德约束，人的思想也被规范在封建道德框架内。相同的思想长期控制人的行为，因此产生相似的行为习惯，这是很正常的。

另外，泰中往来频繁，很多习俗会彼此借鉴、相互影响。这在作品里都有很多直接的体现，如《四朝代》中布雷木家屋顶盖的是中国式的琉璃瓦，室内摆着写有中文字的屏风，达岸、傲德即使到了欧洲，在没有泰国菜的情况下，也是首先选择中餐。因为相对而言，中国菜的味道对于泰国人来讲，可能更容易接受。据不完全统计，克立·巴莫在文中直接写到和中国有关的不低于三十处，如作品中交代，在曼谷的皇家律实园内，各宫殿的名称就是按照中国青花瓷器的名称来命名。而在《京华烟云》中，木兰的嫁妆里就有暹罗银佛。泰中两国官方来往很早，中国也曾长期是泰国的宗主国，双方保持长期的朝贡贸易关系，民间交流也很活跃。据考证十四世纪末，泰国（当时叫暹罗）曾派留学生到中国“入监”，就是泰国留学生到中国国子监读书。可见，在达岸、奥德及五世王时期去欧洲的留学生之前，泰国早就有留学生。16世纪中期，中国就请泰国使团的翻译作为泰语教员。^[2]很明显，中国在很久以前，就有人学习泰语。泰民族与中国南方的壮、侗等少数民族族源相同，习俗相近，文化相容。广西民族大学范宏贵教授研究认为：泰族和壮侗语族之各民族是同根生的民族。郑信建立

[1] 栾文华. 泰国文学史. 北京: 社会科学文献出版社, 1998. 108

[2] 施荣华. 中泰文化交流. 昆明: 云南美术出版社, 1997. 159

吞武里王朝后，大批中国人移居泰国。曼谷王朝三世王热爱中国文化艺术，中国的文化艺术被大量引进泰国。泰中民族长期生活在一起，相互吸收彼此的优良文化和风俗。因此，克立·巴莫把中国人直接“请”到作品中算命、糊纸马、纸人等是不足为怪的。

二、《四朝代》与《京华烟云》婚姻嫁娶习俗的不同点

由于生活环境、气候等的不同，泰中两国人民在长期生活中，传统的婚姻嫁娶习俗也有一些自己的特色。

（一）在女方家成亲落户

泰国的传统习俗，成亲地点和婚后男女双方长居地都在女方家。在泰国，尽管求亲、提亲、下聘金等都是由男方来完成，但举行婚礼、入洞房及婚后生活等都是女方家。如帕洛伊的女儿布拉律，虽然她是西洋文化的追随者，但在结婚时，主要程序还是基本符合泰国传统习俗的，只是入洞房时是余威抱着她进去的，她婚后和丈夫生活在帕洛伊院子里新建的一栋现代房屋里。帕洛伊因为从小和母亲被排挤出家门，又已献身给贵妃。由于控制家庭大权的妩恩的坚决反对，婚礼不能在女方家举行，而在贵妃所在的后宫举办婚礼自然是不可能，所以帕洛伊和布雷木的婚礼只好在男方家举行。

……开始吃饭时，爸爸向麦努表示歉意，“如果在我家结婚，也可能顺利完成，可惜，到我家去要用船接客人，谁去都不方便。”

翠伊听爸爸这么说便跟帕洛伊对望了一眼，然后继续用饭。

“在这结婚也一样，对不对？”麦婵接着说，“想着这儿是新娘子的家就是了……”。^[1]

很显然，帕洛伊婚礼在男方家举行应该是不符合泰国传统的，丕丕德说的交通不便只是一个借口，从他的解释进一步可以证明泰国的传统习俗——一般在女方家举行婚礼。翠伊和帕洛伊的对望，让读者明白丕丕德试图掩盖其治家无方，治家大权旁落，导致妾生的女儿帕洛伊婚礼未能完全遵照传统的窘境。

在结婚的那天，用喜车到宫里接新娘帕洛伊到婚礼现场的是帕洛伊的父亲丕丕德，而嫁妆由帕洛伊的贴身仆人匹特和另一名宫女帕德“送到布雷木家”，如果是中国的习俗，派来接帕洛伊的那辆喜车——双马马车应该是新郎布雷木

[1]克立·巴莫.四朝代(高树榕,房英译).上海:上海译文出版社,1985.333

家准备的，而嫁妆则不应该是女方家的仆人送过去的。

中国也有与之类似的婚姻，叫入赘婚。入赘一般是女家无兄无弟，为了传宗接代而招女婿上门，就是人们常说的“倒扎门”。男到女家成亲落户并随女家的姓氏，受中国旧社会男尊女卑思想的影响，入赘常被人耻笑，因此入赘婚并不普遍。泰国的这种婚俗虽然随着时代的发展有所改变，但泰国的这种传统在以前是很普遍的，它的影响直到现在还存在。而中国的入赘婚只是个别现象，并非社会的主流。以北京为主要背景的《京华烟云》里也没有提到入赘婚这种习俗。

（二）冲喜

冲喜是家中有病人，一般查不出病因，不知道病症，也不能对症下药，因此认为是被魔鬼缠身，或者中邪，而结婚是人生的头等大喜事，借助结婚喧闹热烈的气氛和喜庆吉祥的场面，可以驱除病魔、赶走邪恶。俗话说“人逢喜事精神爽”，婚姻大喜能让人精神爽快，心情愉悦，会增强病人康复的信心，提高病体免疫力，对一般的小病，病人能自愈。然而重病大病的人，还得靠医学。冲喜这种习俗独特的功能意义存在于医学不发达的迷信时代，在民间甚为流行，中国的很多文学作品、电视剧提到这种习俗，如《醒世恒言》、《走西口》、《红楼梦》等。有的是父母病了，想借儿子的喜事来把病魔冲掉，有的是待婚的男方本人或待婚的女方本人。《乔太守乱点鸳鸯谱》中刘璞与孙寡妇女儿早定下亲事，刘秉义本想等儿子病好了再迎亲，而刘妈妈却认为“大凡病人势凶，得喜事一冲就好了”；《红楼梦》中也有冲喜的描写。继承《红楼梦》衣钵的《京华烟云》最终没能让读者看到因为婚礼之喜把平亚的伤寒冲掉，却让读者在这冲喜婚后接着目睹了平亚的葬礼。在第三十三章，作者通过姚思安之口，对冲喜的医疗功能加以质疑。

木兰说：“四妹病情不怎么好，您知道。现在他们该订婚了。”

姚老先生默不作声，好像心里盘算事情，眼睛在出神。两个女儿都看了看父亲，不敢再开口。过了一会儿，姚老先生说：“你们还有冲喜的想法？曼娘那一次也不灵验，能有什么用？等她好点再说吧。”

木兰说：“若是一订婚，红玉妹妹的病也许会见好。”

“最好等一等，等她好一点，再订婚也不迟。”姚先生好像心中别

有所思。^[1]

姚木兰、姚莫愁想请求父亲姚思安同意让阿菲和红玉订婚，以订婚礼之喜来冲掉红玉的疾病，她们的想法最后还没变成现实，红玉就跳湖自杀了。尽管如此，我们也不能否认中国婚礼突出喜庆热闹的特点。纵观泰国，尚未发现这样的习俗。泰国瓦莱阿隆功皇家大学文化研究中心研究员娜达雅女士于 2012 年 2 月 8 日接受笔者采访时也证实泰国没有冲喜这种习俗。

（三）建造新房

按泰国传统习俗，男女双方订婚后，就得商定建造新房，泰语里也叫建洞房。《四朝代》对这种习俗也作了描写：

行订婚礼之后，由余威出资建造的现代化的大楼便立即动工。……布拉排结婚后，虽然没有分家出去另立门户单住，然而却由此造成了家中有家，造成了一个院子中两个家庭，两套人马的新状况。

为兴建洞房，帕洛伊不得不同意拆除已经去世的两位姑姑的住宅。但这些还不够。除了新大楼外，布拉排还要有自己的草坪、花园、车房、厨房以及仆人的住房。^[2]

《泰国婚俗》记载说，泰国传统的婚姻，一般都要建新房，或叫洞房。这是真正意义上的新房，整栋都是新的。不像中国结婚的时候把房间布置一下，把里边的家具、用品等换成新的就叫新房。泰国人给新人建造新房，一般在订婚前由双方商定。通常是建在女方家，所有建材及工人由男方提供，女方负责提供工人的伙食。这也要看经济状况，双方共同出资建造的情况也有。以前一般都是建造传统的泰式高脚木屋，农村地区一般就地取材，所以书中写到：有的是男方买地皮和柱子，女方提供盖板和屋顶。因为泰国炎热潮湿，高脚木屋具有通风凉爽、防虫防野兽等优点，因此很受泰国人喜爱，《四朝代》中，丕丕德家、曹伊父母家、布雷木家甚至是王宫中都有很多高脚木屋，农村更是普遍。如帕洛伊坐船在去邦巴因夏宫途中所见的“到处是高脚民房和尖顶寺庙”。作者本人的故居，也是这种泰国中部风格的高脚木屋。不管是文学作品中还是现实

[1]林语堂.京华烟云(张振玉译).西安:陕西师范大学出版社,2008.393

[2]克立·巴莫.四朝代(高树榕,房英译).上海:上海译文出版社,1985.757

生活中，泰国人都有喜欢居住高脚木屋的习俗。因此，以前的泰国人结婚洞房一般要建成那种传统的高脚屋。这种房屋建造起来有很多讲究，比如楼梯级数，一般是单数，不能是双数，因为泰国人认为楼梯级数为偶数的，是鬼走的路，因此特别忌讳。结婚当天，让和尚同时举行入新房仪式。这些细节都要双方商量合作进行。在建造前也应该由长辈商定好一切，并不是像布拉律那样，“除了新大楼外”，“还要有自己的草坪、花园、车房、厨房以及仆人的住房”。余威和布拉律有点过分以至于帕洛伊“看起来不能适应”。

如果女方经济条件较好，房舍又多，直接把房舍装饰一新让新人结婚居住的情况偶尔也会有的，但是男方并不因此而不支付费用，当然要付给女方父母适当数额的费用。另有一种情况，婚礼日期到了但新房还没有建造好，那就得先在女方家现有的屋子举行婚礼，等新房建好了再择日送新娘入洞房（新房）。

这是泰国传统婚俗中比较特别的部分，在中国传统婚俗中，这样的习俗很少见。

（四）同姓婚

按中国的传统习俗，同姓婚是有违风俗的，《京华烟云》是这么写的：

牛怀瑜娶一个同姓的女人，是违背中国多年来的风俗的。这是道德败坏的不吉之兆，不过那时候儿的中国对这种事情也渐渐习惯了。^[1]

泰国在曼谷王朝六世王（在位时间：1910—1925年）时期才颁布姓氏法，那时起百姓才拥有自己的姓，因此同姓婚的问题很少。到现今，泰国也没有禁止同姓婚，但如果是同族，在一、二代之内也是不能结婚的。另外，泰国女人结婚后，改随夫姓。在中国，同姓婚在传统习俗里是被禁止的，然而却允许表兄妹婚等亲上加亲的婚姻，如《京华烟云》中冯红玉和姚阿非算是青梅竹马，相信如果红玉不早逝，他俩肯定是近亲结婚。《红楼梦》中的贾宝玉和薛宝钗也是近亲结婚。到现代的中国也不再禁止同姓婚姻，但法律禁止有血缘关系的三代以内的近亲结婚，这是从生命科学的角度做的规定。

（五）婚姻终止与改变

《四朝代》中，丕丕德和蔡姆的婚姻算是有感情而结合的婚姻，然而并没有得到丕丕德父母的认可，丕丕德为完成父母之命，和娥阿姆结婚。在小说中，

[1]林语堂.京华烟云(张振玉译).西安:陕西师范大学出版社,2008.295

娥阿姆是正室妻子，蔡姆只能算是丕丕德的妾。由于家庭矛盾，娥阿姆丢下子女自己长期居住在外府的娘家。蔡姆被迫丢下儿子离家，把女儿帕洛伊献给贵妃后，就和北柳府的一个亲戚（具体关系小说没有交代）出走，并一起生活，直到怀孕，最后难产而死。娥阿姆和丕丕德的婚姻有父母之命，不能解除，他离开丕丕德家后，他们的婚姻名存实亡。蔡姆离开丕丕德家后改嫁他人。这里算是两桩婚姻的终止，作者没有交代说丕丕德出具关于终止这两桩婚姻的书面凭证。蔡姆在离开之前的那个晚上去丕丕德房间，回来后就收拾行李，第二天一大早就和帕洛伊痛哭着离开了这个家，并发誓“再也不回这个家了”。这在中国的传统习俗里，是不大可能是事。传统的中国婚姻里，婚姻的终止，男方要写休书。《京华烟云》中牛素云因生活不检点，被曾家登报解除婚姻，这和休书一样具有效力，只是做法更加现代化罢了。泰中两国都是经历漫长的封建社会，婚姻中妇女都处于从属地位，也就是说，只有男人抛弃妻妾的权利，而没有妻妾舍弃男人的可能。娥阿姆虽然离开了丕丕德，但名义上还是丕丕德的妻子，后来她女儿翠伊的落髻典礼她还是要回来参加的。牛素云和曾经亚的婚姻也是有父母之命、媒妁之言，然而牛素云向来对曾家不满，但只能忍气吞声，在当时的社会，她根本不可能主动提出要解除婚姻。而蔡姆在家中被正室妻子所生的大女儿妩恩的万般排挤，直到后来被迫离家，但她也只有痛哭接受，没有任何反抗的余地。

娥阿姆在没有解除婚约的情况下到外府娘家去生活，这种情况在中国的传统习俗里是不会被容忍的，而蔡姆在没有书面解除婚约的情况下改嫁，在中国传统的婚姻中也是不可能的。

（六）槟榔与婚姻嫁娶

据不完全统计，《四朝代》中写到槟榔的次数不低于一百次，不管是贵妃还是奴婢，不论是老人还是年轻人，几乎都有食槟榔的习惯，蔡姆、帕洛伊、曹伊、翠伊等人更是嚼食成瘾。日本占领泰国后，当局曾一度用很严厉的手段禁止百姓嚼食槟榔，以去除嚼槟榔这一“恶习”，尽管如此，翠伊、帕洛伊、曹伊等人仍冒险暗地里偷偷嚼食，由此可知，这一习俗在当时的兴盛程度。从《四朝代》等作品可以知道，嚼食槟榔不仅仅是以前泰国人的日常嗜好，在婚礼等场合，槟榔也有其特殊的文化含义。泰国的传统婚姻嫁娶离不开槟榔，提亲、订婚、正式婚礼等都需要槟榔。《四朝代》中布雷木家长向帕洛伊提亲时就送去了一个槟榔盒，丕丕德接受了。后来丕丕德托赛伊把那个槟榔盒交给在宫中的

帕洛伊。帕洛伊还觉得爸爸没有必要给她一个自己的槟榔盒，因为她一直服侍贵妃，不管到哪里，贵妃的槟榔盒总是由她拿着，需要吃的时候从贵妃的槟榔盒里取就可以了。帕洛伊不知道这一习俗——提亲时男方要送一个槟榔盒，如果女方家长同意提亲，则收下那个槟榔盒，所以帕洛伊还蒙在鼓里。其实，这一习俗作者在第一朝代第一章就通过蔡姆等人的聊天内容中作了介绍。此外，在帕洛伊婚礼的那天，布雷木的姑妈拿槟榔来招待丕丕德。可见槟榔在婚姻嫁娶中充当了重要的角色。再看《京华烟云》，林语堂没有写到槟榔在婚姻中的作用，原因应是当时北京没有这样的习俗。回头看《红楼梦》，槟榔也曾经是贾琏和尤二姐之间建立关系时发挥了关键作用。广西民族大学范宏贵教授等人的研究表明，在中国古代南方各民族也有种植和嚼食槟榔的习俗，在福建、两广地区、台湾、海南、云南等尤为普遍。这些地方的各民族不仅日常嚼食槟榔，在各种婚丧嫁娶仪式中也都有运用槟榔的习俗。在这些地方，婚礼中广泛运用槟榔，是由于槟榔所蕴含着特别的意义，从字面看，“槟”从宾，“榔”从郎，含有言女宾于郎的意思，取夫妻相敬如宾之意。而嚼食槟榔的调料——萋叶，也一样有寓意，萋与槟榔，有夫妻相须之象。……萋为夫，槟榔为妇。萋字从串从女，男串于女之义也。^[1]因此，这些地方普遍将槟榔运用于婚礼，形成了共有的习俗。他们非常重视槟榔在婚姻缔结过程中所充当的重要角色，传统的婚俗有六礼，南方部分地方六礼皆用槟榔，而把槟榔当聘礼则是各地普遍流行的习俗。这和《京华烟云》中茶的作用差不多。

[1]郭声波，刘兴亮.中国槟榔种植与槟榔习俗文化的历史地理探索.中国历史地理论丛，2009(10)



泰国婚礼：双喜纱圈连到法师手上（图片来自搜狐网）



泰国婚礼：新郎新娘戴双喜纱圈合十礼接受来宾祝福(图片来自百度图库)